

# Journals

No. 57

Tuesday, May 8, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 57

Le mardi 8 mai 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0065 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-371-27-02;

— No. 371-0150 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-371-17-05.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 371-0065 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-27-02;

— n<sup>o</sup> 371-0150 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-17-05.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 13th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the membership of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

Rick Casson for Gary Lunn

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

Gary Lunn

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 13<sup>e</sup> rapport de ce comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Rick Casson pour Gary Lunn

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Gary Lunn

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), concerning the agricultural industry (No. 371–0209).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), moved, — That, in the opinion of this House, the government should act with the provinces and territories to establish enforceable national drinking water standards that would be enshrined in a Safe Water Act.

Debate arose thereon.

Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved the following amendment, — That the motion be amended by inserting the word “immediately” after the word “act”.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Charbonneau (Parliamentary Secretary to the Minister of Health), seconded by Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), moved the following amendment, — That the motion be amended

(a) by adding the word “immediately” after the word “act”; and

(b) by replacing the words “to establish” with the words “, respecting their jurisdiction, to ensure”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Charbonneau (Parliamentary Secretary to the Minister of Health), seconded by Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot).

The debate continued.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd’hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin), au sujet de l’industrie agricole (n<sup>o</sup> 371–0209).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), propose, — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait se joindre aux provinces et aux territoires pour établir des normes nationales sur l’eau potable, qui seraient inscrites dans une loi sur l’eau salubre.

Il s’élève un débat.

M. Clark (Calgary–Centre), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « joindre », du mot « immédiatement ».

Il s’élève un débat.

Du consentement unanime, l’amendement est retiré.

Du consentement unanime, M. Charbonneau (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé), appuyé par M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

a) par adjonction, après le mot « joindre », du mot « immédiatement »;

b) par substitution, aux mots « pour établir », des mots « , en tenant compte de leur champ de compétence, pour garantir ».

Il s’élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M. Charbonneau (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé), appuyé par M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot).

Le débat se poursuit.

Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques—Cartier), seconded by Mr. Bigras (Rosemont — Petite—Patrie), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by adding between the words “jurisdiction” and “to ensure” the following:

“, while allowing for full opting-out by any province,”

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

M. Marceau (Charlesbourg — Jacques—Cartier), appuyé par M. Bigras (Rosemont — Petite—Patrie), propose le sous-amendement suivant, — Que l’amendement soit modifié par adjonction, entre les mots « compétence » et « pour », de ce qui suit :

« , tout en prévoyant un retrait intégral de toute province désireuse, »

Il s’élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l’article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 85)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin  
Bourgeois  
Desrochers  
Gagnon (Champlain)  
Laframboise  
Ménard  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Bachand (Saint-Jean)  
Brien  
Dubé  
Gagnon (Québec)  
Lebel  
Paquette  
Roy  
Venne—30

Bellehumeur  
Cardin  
Duceppe  
Girard—Bujold  
Loubier  
Perron  
Sauvageau

Bigras  
Crête  
Fournier  
Guay  
Marceau  
Plamondon  
St-Hilaire

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bailey  
Bélair  
Benoit  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien  
Comartin  
Cullen  
Day  
Doyle  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Galloway  
Goodale  
Grey (Edmonton North)  
Harvard  
Hill (Macleod)  
Ianno  
Johnston  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Malhi  
Mark  
Matthews  
McGuire  
McTeague  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
Nystrom  
Owen  
Paradis  
Phinney  
Proulx  
Reed (Halton)  
Ritz  
Saada  
Scott  
Skelton  
St. Denis  
Stewart

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bélangier  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Carignan  
Chamberlain  
Clark  
Comuzzi  
Cummins  
Desjarlais  
Dromisky  
Eggleton  
Farrah  
Fry  
Godfrey  
Gouk  
Grose  
Harvey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Maloney  
Marleau  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
O’Brien (London—Fanshawe)  
Pagtakhan  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Regan  
Robillard  
Savoy  
Serré  
Sorenson  
St-Jacques  
Stinson

Alcock  
Assad  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Bonwick  
Breitkreuz  
Burton  
Calder  
Casson  
Charbonneau  
Coderre  
Coppes  
Cuzner  
DeVillers  
Drouin  
Elley  
Finlay  
Gagliano  
Godin  
Graham  
Guarnieri  
Hearn  
Hilstrom  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Lee  
Longfield  
Macklin  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McCallum  
McLellan  
Merrifield  
Moore  
Neville  
O’Reilly  
Pallister  
Perić  
Pillitteri  
Rajotte  
Reid (Lanark—Carleton)  
Robinson  
Scherrer  
Sgro  
Speller  
St-Julien  
Strahl

Allard  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Borotsik  
Brisson  
Byrne  
Cannis  
Castonguay  
Chatters  
Collenette  
Cotler  
Davies  
Dhaliwal  
Duhamel  
Epp  
Fontana  
Gallant  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Harris  
Herron  
Hubbard  
Jennings  
Keyes  
Laliberte  
Leung  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mahoney  
Marcil  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCormick  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
Normand  
Obhrai  
Pankiw  
Peschisolido  
Proctor  
Redman  
Richardson  
Rock  
Schmidt  
Shepherd  
Spencer  
Steckle  
Szabo

Thibault (West Nova)  
Tirabassi  
Torsney  
Vellacott  
Whelan  
Yelich—217

Thibeault (Saint-Lambert)  
Tobin  
Ur  
Volpe  
Wilfert

Thompson (New Brunswick Southwest)  
Toews  
Valeri  
Wasylycia-Leis  
Williams

Thompson (Wild Rose)  
Tonks  
Vanclief  
Wayne  
Wood

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine  
Cauchon  
Guimond  
Minna

Bergeron  
Dalphond-Guiral  
Harb  
Patry

Bulte  
Dion  
Lalonde  
Picard (Drummond)

Carroll  
Gauthier  
Lancôt  
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division: L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 86)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bailey  
Bélair  
Benoit  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Carignan  
Chamberlain  
Clark  
Coppes  
Cuzner  
Doyle  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Galloway  
Gouk  
Grose  
Harvey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lavigne  
Longfield  
Macklin  
Maloney  
Marleau  
McCallum  
McLellan  
Merrifield  
Moore  
Neville  
Obhrai  
Pankiw  
Peschisolido  
Proulx  
Reed (Halton)  
Ritz  
Savoy  
Serré  
Solberg  
St. Denis  
Stewart  
Thibault (West Nova)  
Tirabassi  
Torsney  
Vellacott  
Wilfert

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Bonwick  
Breitkreuz  
Burton  
Calder  
Casson  
Charbonneau  
Coderre  
Cotler  
Day  
Dromisky  
Eggleton  
Farrah  
Fry  
Godfrey  
Graham  
Guarnieri  
Hearn  
Hilstrom  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Lee  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mahoney  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McCormick  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
Normand  
Owen  
Paradis  
Phinney  
Provenzano  
Regan  
Robillard  
Scherrer  
Sgro  
Sorenson  
St-Jacques  
Stinson  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Tobin  
Ur  
Volpe  
Williams

Alcock  
Assad  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Borotsik  
Brisson  
Byrne  
Cannis  
Castonguay  
Chatters  
Collenette  
Cullen  
DeVillers  
Drouin  
Elley  
Finlay  
Gagliano  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Harris  
Herron  
Hubbard  
Jennings  
Keyes  
Laliberté  
Leung  
MacAulay  
Malhi  
Marcil  
Matthews  
McGuire  
McTeague  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pagtakhan  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rajotte  
Reid (Lanark—Carleton)  
Rock  
Schmidt  
Shepherd  
Speller  
St-Julien  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Toews  
Valeri  
Wayne  
Wood

Allard  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien  
Comuzzi  
Cummins  
Dhaliwal  
Duhamel  
Epp  
Fontana  
Gallant  
Goodale  
Grey (Edmonton North)  
Harvard  
Hill (MacLeod)  
Ianno  
Johnston  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mark  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Pallister  
Perić  
Pillitteri  
Redman  
Richardson  
Saada  
Scott  
Skelton  
Spencer  
Steckle  
Szabo  
Thompson (Wild Rose)  
Tonks  
Vanclief  
Whelan  
Yelich—207

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Asselin  
Blaikie  
Comartin  
Desrochers

Bachand (Saint-Jean)  
Bourgeois  
Crête  
Dubé

Bellehumeur  
Brien  
Davies  
Duceppe

Bigras  
Cardin  
Desjarlais  
Fournier

Gagnon (Champlain)  
Guay  
Loubier  
Nystrom  
Proctor  
Sauvageau  
Wasylycia-Leis—41

Gagnon (Québec)  
Laframboise  
Marceau  
Paquette  
Robinson  
St-Hilaire

Girard-Bujold  
Lebel  
Martin (Winnipeg Centre)  
Perron  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Godin  
Lill  
Ménard  
Plamondon  
Roy  
Venne

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine  
Cauchon  
Guimond  
Minna

Bergeron  
Dalphond-Guiral  
Harb  
Patry

Bulte  
Dion  
Lalonde  
Picard (Drummond)

Carroll  
Gauthier  
Lancôt  
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Pursuant to Standing Order 81(16), the House resumed consideration of the main motion, as amended, of Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska), —That, in the opinion of this House, the government should act immediately with the provinces and territories, respecting their jurisdiction, to ensure enforceable national drinking water standards that would be enshrined in a Safe Water Act.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, de M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. Bachand (Richmond—Arthabaska), —Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se joindre immédiatement aux provinces et aux territoires, en tenant compte de leur champ de compétence, pour garantir des normes nationales sur l'eau potable, qui seraient inscrites dans une loi sur l'eau salubre.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 87)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bailey  
Bélair  
Benoit  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien  
Comartin  
Cullen  
Day  
Doyle  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Galloway  
Goodale  
Grey (Edmonton North)  
Harvard  
Hill (Macleod)  
Ianno  
Johnston  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Malhi  
Mark  
Matthews  
McGuire  
McTeague  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
Nystrom  
Owen  
Paradis  
Phinney  
Proulx  
Reed (Halton)  
Ritz  
Saada  
Scott  
Skelton  
Spencer  
Steckle  
Szabo

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Carignan  
Chamberlain  
Clark  
Comuzzi  
Cummins  
Desjarlais  
Dromisky  
Eggleton  
Farrah  
Fry  
Godfrey  
Gouk  
Grose  
Harvey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Maloney  
Marleau  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pagtakhan  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Regan  
Robillard  
Savoy  
Serré  
Solberg  
St. Denis  
Stewart  
Thibault (West Nova)

Alcock  
Assad  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Bonwick  
Breitkreuz  
Burton  
Calder  
Casson  
Charbonneau  
Coderre  
Coppes  
Cuzner  
DeVillers  
Drouin  
Elley  
Finlay  
Gagliano  
Godin  
Graham  
Guarnieri  
Hearn  
Hilstrom  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Lee  
Longfield  
Macklin  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McCallum  
McLellan  
Merrifield  
Moore  
Neville  
O'Reilly  
Pallister  
Perić  
Pillitteri  
Rajotte  
Reid (Lanark—Carleton)  
Robinson  
Scherrer  
Sgro  
Sorenson  
St-Jacques  
Stinson  
Thibeault (Saint-Lambert)

Allard  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Borotsik  
Brisson  
Byrne  
Cannis  
Castonguay  
Chatters  
Collenette  
Cotler  
Davies  
Dhaliwal  
Duhamel  
Epp  
Fontana  
Gallant  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Harris  
Herron  
Hubbard  
Jennings  
Keyes  
Laliberte  
Leung  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mahoney  
Maril  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCormick  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
Normand  
Obhrai  
Pankiw  
Peschisolido  
Proctor  
Redman  
Richardson  
Rock  
Schmidt  
Shepherd  
Speller  
St-Julien  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Thompson (Wild Rose)  
Tonks  
Vanclief  
Wayne  
Wood

Tirabassi  
Torsney  
Vellacott  
Whelan  
Yelich—218

Tobin  
Ur  
Volpe  
Wilfert

Toews  
Valeri  
Wasylcia-Leis  
Williams

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Asselin  
Bourgeois  
Desrochers  
Gagnon (Champlain)  
Laframboise  
Ménard  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Bachand (Saint-Jean)  
Brien  
Dubé  
Gagnon (Québec)  
Lebel  
Paquette  
Roy  
Venne—30

Bellehumeur  
Cardin  
Duceppe  
Girard-Bujold  
Loubier  
Perron  
Sauvageau

Bigras  
Crête  
Fournier  
Guay  
Marceau  
Plamondon  
St-Hilaire

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine  
Cauchon  
Guimond  
Minna

Bergeron  
Dalphond-Guiral  
Harb  
Patry

Bulte  
Dion  
Lalonde  
Picard (Drummond)

Carroll  
Gauthier  
Lanctôt  
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 88)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Adams  
Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Bonin  
Bourgeois  
Brown  
Calder  
Carignan  
Charbonneau  
Comuzzi  
Cullen  
Dhaliwal  
Dubé  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Champlain)  
Godfrey  
Grose  
Harvey  
Ianno  
Keyes  
Laframboise  
Lebel  
Longfield  
Macklin  
Maloney  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mills (Toronto—Danforth)  
Nault  
O'Reilly  
Paradis  
Phinney  
Proulx  
Regan

Alcock  
Asselin  
Barnes  
Bellehumeur  
Bigras  
Bonwick  
Bradshaw  
Bryden  
Cannis  
Castonguay  
Chrétien  
Copp  
Cuzner  
Doyle  
Duceppe  
Eyking  
Fournier  
Gagnon (Québec)  
Goodale  
Guarnieri  
Hearn  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lee  
Loubier  
Mahoney  
Marceau  
McCallum  
McLellan  
Mitchell  
Neville  
Owen  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Richardson

Allard  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bellemare  
Binet  
Borotsik  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Coderre  
Cotler  
Desrochers  
Dromisky  
Duhamel  
Farrah  
Fry  
Galloway  
Graham  
Guay  
Herron  
Jennings  
Knutson  
Lastewka  
Leung  
MacAulay  
Malhi  
Marcil  
McCormick  
McTeague  
Murphy  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pillitteri  
Redman  
Robillard

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Bélair  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brison  
Caccia  
Cardin  
Chamberlain  
Collenette  
Crête  
DeVillers  
Drouin  
Duplain  
Finlay  
Gagliano  
Girard-Bujold  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Lavigne  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marleau  
McGuire  
Ménard  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paquette  
Perron  
Plamondon  
Reed (Halton)  
Rocheleau

Rock  
Savoy  
Sgro  
St-Hilaire  
Stewart  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Torsney  
Vanclief  
Whelan

Roy  
Scherrer  
Shepherd  
St-Jacques  
Szabo  
Tirabassi  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Venne  
Wilfert

Saada  
Scott  
Speller  
St-Julien  
Thibault (West Nova)  
Tobin  
Ur  
Volpe  
Wood—182

Sauvageau  
Serré  
St. Denis  
Steckle  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Tonks  
Valeri  
Wayne

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Blaikie  
Casson  
Davies  
Epp  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Manning  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Pallister  
Rajotte  
Schmidt  
Spencer  
Toews  
Yelich—65

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Breitkreuz  
Chatters  
Day  
Forseth  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mark  
McNally  
Moore  
Pankiw  
Reid (Lanark—Carleton)  
Skelton  
Stinson  
Vellacott

Bailey  
Burton  
Comartin  
Desjarlais  
Gallant  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lill  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Nystrom  
Peschisolido  
Ritz  
Solberg  
Strahl  
Wasylycia-Leis

Benoit  
Cadman  
Cummins  
Elley  
Godin  
Harris  
Jafer  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Merrifield  
Obhrai  
Proctor  
Robinson  
Sorenson  
Thompson (Wild Rose)  
Williams

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine  
Cauchon  
Guimond  
Minna

Bergeron  
Dalphond-Guiral  
Harb  
Patry

Bulte  
Dion  
Lalonde  
Picard (Drummond)

Carroll  
Gauthier  
Lancôt  
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 89)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bailey  
Bélair  
Benoit  
Bonin  
Bradshaw  
Bryden  
Cadman  
Carignan  
Chamberlain  
Coderre  
Cotler  
Day  
Dromisky  
Eggleton  
Farrah  
Fry

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Bonwick  
Breitkreuz  
Burton  
Calder  
Casson  
Charbonneau  
Collenette  
Cullen  
DeVillers  
Drouin  
Elley  
Finlay  
Gagliano

Alcock  
Assad  
Barnes  
Bellemare  
Binet  
Borotsik  
Brisson  
Byrne  
Cannis  
Castonguay  
Chatters  
Comuzzi  
Cummins  
Dhaliwal  
Duhamel  
Epp  
Fontana  
Gallant

Allard  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chrétien  
Copps  
Cuzner  
Doyle  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Galloway

Godfrey	Goldring	Goodale	Gouk
Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Harris	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hubbard	Ianno	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manning
Marcil	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	Mayfield	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McNally
McTeague	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Mills (Toronto—Danforth)	Mitchell	Moore	Murphy
Myers	Nault	Neville	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Owen
Pagtakhan	Pallister	Pankiw	Paradis
Parrish	Perić	Peschisolido	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Proulx	Provenzano
Rajotte	Redman	Reed (Halton)	Regan
Reid (Lanark—Carleton)	Richardson	Ritz	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Schmidt	Scott	Serré	Sgro
Shepherd	Skelton	Solberg	Sorenson
Speller	Spencer	St. Denis	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart	Stinson
Strahl	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Tobin
Toews	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Vellacott	Volpe
Wayne	Whelan	Wilfert	Williams
Wood	Yelich—206		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bigras
Blaikie	Bourgeois	Brien	Cardin
Comartin	Crête	Davies	Desjarlais
Desrochers	Dubé	Duceppe	Fournier
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Girard—Bujold	Godin
Guay	Laframboise	Lebel	Lill
Loubier	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Ménard
Nystrom	Paquette	Perron	Plamondon
Proctor	Robinson	Rocheleau	Roy
Sauvageau	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Venne
Wasylycia-Leis—41			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Bergeron	Bulte	Carroll
Cauchon	Dalphond—Guiral	Dion	Gauthier
Guimond	Harb	Lalonde	Lanctôt
Minna	Patry	Picard (Drummond)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations, as reported by the Standing Committee on Transport and Government Operations without amendment.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements, dont le Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. White (North Vancouver), — That Bill S-2, in Clause 39, be amended by replacing lines 35 to 38 on page 14 with the following:

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. White (North Vancouver), — Que le projet de loi S-2, à l'article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 36 à 40, page 14, de ce qui suit :

“39. The Governor in Council shall make regulations by January 1, 2003, requiring insurance or evidence of financial security be maintained to cover liability under this Part.”

« 39. Le gouverneur en conseil doit, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2003, par règlement, prévoir l'obligation de contracter une assurance ou de fournir toute garantie financière pour couvrir la responsabilité visée à la présente partie. »

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division: La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 90)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bigras	Blaikie	Borotsik	Bourgeois
Breitkreuz	Brien	Brisson	Burton
Cadman	Cardin	Casson	Chatters
Comartin	Crête	Cummins	Davies
Day	Desjarlais	Desrochers	Doyle
Dubé	Duceppe	Elley	Epp
Forseth	Fournier	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)
Gallant	Girard—Bujold	Godin	Goldring
Gouk	Grey (Edmonton North)	Guay	Harris
Hearn	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marceau
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McNally	Ménard	Meredith	Merrifield
Mills (Red Deer)	Moore	Nystrom	Obhrai
Pallister	Pankiw	Paquette	Perron
Peschisolido	Plamondon	Proctor	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Robinson
Rocheleau	Roy	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
St-Hilaire	Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Vellacott
Venne	Wasylycia-Leis	Wayne	Williams
Yelich—105			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélaire	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bertrand	Binet	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carignan	Castonguay
Catterall	Chamberlain	Charbonneau	Chrétien
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dhaliwal	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duplain	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberté	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Málhi	Maloney	Marcil	Marleau
Matthews	McCallum	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague	Mills (Toronto—Danforth)
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Perić	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Savoy	Scherrer	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St-Jacques	St-Julien	Steckle
Stewart	Szabo	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tobin	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Whelan	Wilfert	Wood—143	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine	Bergeron	Bulte	Carroll
Cauchon	Dalphond—Guiral	Dion	Gauthier
Guimond	Harb	Lalonde	Lanctôt
Minna	Patry	Picard (Drummond)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2 of Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), — That Bill S-2, in Clause 39, be amended by replacing lines 35 to 38 on page 14 with the following:

“39. (1) The Governor in Council may make regulations requiring insurance or other financial security to be maintained to cover liability to passengers under this Part.

(2) Until regulations are made under subsection (1), vessel operators who do not have insurance or other financial security to cover liability to passengers must clearly and visibly post this fact in the appropriate location so that passengers, or potential passengers, are made aware of such absence of insurance.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

*(Division No. 91)*

YEAS: 105, NAYS: 143. *(See list under Division No. 90)*

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 2 de M. Comartin (Windsor—St. Clair), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi S-2, à l'article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 36 à 40, page 14, de ce qui suit :

« 39. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir l'obligation de contracter une assurance ou autre garantie financière pour couvrir la responsabilité visée à la présente partie à l'égard des passagers.

(2) En l'absence de règlement pris en application du paragraphe (1), l'exploitant d'un bâtiment qui n'a pas d'assurance ou une autre forme de garantie financière couvrant sa responsabilité à l'égard des passagers doit afficher ce fait de façon claire et visible dans un endroit approprié afin d'en informer tout passager ou passager potentiel. »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote N° 91)*

POUR : 105, CONTRE : 143. *(Voir liste sous Vote N° 90)*

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 92)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bertrand  
Bonin  
Bourgeois  
Brisson  
Byrne  
Cannis  
Casson  
Charbonneau  
Collenette  
Crête  
Day  
Doyle  
Duceppe  
Elley  
Finlay  
Fry  
Gallant  
Goldring  
Gray (Windsor West)  
Guay  
Hearn  
Hilstrom  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Lavigne  
Lincoln  
MacAulay  
Malhi  
Marcil  
Matthews  
McGuire  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
Normand

Adams  
Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bigras  
Bonwick  
Bradshaw  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Castonguay  
Chatters  
Comuzzi  
Cullen  
Desrochers  
Dromisky  
Duhamel  
Epp  
Fontana  
Gagliano  
Galloway  
Goodale  
Grey (Edmonton North)  
Harris  
Herron  
Hubbard  
Jennings  
Keys  
Laframboise  
Lebel  
Longfield  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Maloney  
Mark  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Mills (Toronto—Danforth)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)

Alcock  
Assad  
Bailey  
Bélair  
Bennett  
Binet  
Borotsik  
Breitkreuz  
Bryden  
Cadman  
Cardin  
Catterall  
Chrétien  
Copps  
Cummins  
DeVillers  
Drouin  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Gagnon (Champlain)  
Girard—Bujold  
Gouk  
Grose  
Harvard  
Hill (Macleod)  
Ianno  
Johnston  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lee  
Loubier  
Macklin  
Manning  
Marleau  
McCallum  
McLellan  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly

Allard  
Asselin  
Bakopanos  
Bélangier  
Benoit  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brien  
Burton  
Calder  
Carignan  
Chamberlain  
Coderre  
Cotler  
Cuzner  
Dhaliwal  
Dubé  
Eggleton  
Farrah  
Fournier  
Gagnon (Québec)  
Godfrey  
Graham  
Guarnieri  
Harvey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lastewka  
Leung  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mahoney  
Marceau  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McCormick  
McNally  
Merrifield  
Moore  
Neville  
Obhrai

Owen  
Paquette  
Perron  
Pillitteri  
Rajotte  
Reid (Lanark—Carleton)  
Robillard  
Saada  
Schmidt  
Shepherd  
Speller  
St-Jacques  
Stinson  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Tobin  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Vellacott  
Whelan  
Yelich—237

Pagtakhan  
Paradis  
Peschisolido  
Plamondon  
Redman  
Reynolds  
Rocheleau  
Sauvageau  
Scott  
Skelton  
Spencer  
St-Julien  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Toews  
Ur  
Venne  
Wilfert

Pallister  
Parrish  
Phinney  
Proulx  
Reed (Halton)  
Richardson  
Rock  
Savoy  
Serré  
Solberg  
St. Denis  
Steckle  
Szabo  
Thompson (Wild Rose)  
Tonks  
Valeri  
Volpe  
Williams

Pankiw  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Regan  
Ritz  
Roy  
Scherrer  
Sgro  
Sorenson  
St-Hilaire  
Stewart  
Thibault (West Nova)  
Tirabassi  
Torsney  
Vanclief  
Wayne  
Wood

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Blaikie  
Godin  
Proctor

Comartin  
Lill  
Robinson

Davies  
Martin (Winnipeg Centre)  
Wasylcia-Leis—11

Desjarlais  
Nystrom

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Augustine  
Cauchon  
Guimond  
Minna

Bergeron  
Dalphond—Guiral  
Harb  
Patry

Bulte  
Dion  
Lalonde  
Picard (Drummond)

Carroll  
Gauthier  
Lancôt  
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be authorized to travel to Paris, France, from May 13 to 17, 2001, to attend an OECD conference on environmental and economic issues.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable soit autorisé à se rendre à Paris (France) du 13 au 17 mai 2001, pour participer à la conférence de l'OCDE sur les questions environnementales et économiques.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Doyle (St. John's East), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), moved, — That, in the opinion of this House, the government should immediately commit its one-third share of the funding for the St. John's harbour cleanup. (*Private Members' Business M-302*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Doyle (St. John's—Est), appuyé par M. Hearn (St. John's—Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager immédiatement sa part, soit le tiers, du financement pour assainir le port de St. John's. (*Affaires émanant des députés M-302*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-647-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire N° 8560-371-647-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

— by Mr. Alcock (Winnipeg South), from the Conference of Mennonites in Canada.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— par M. Alcock (Winnipeg-Sud), au nom de la Conférence des Mennonites au Canada.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 3, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.